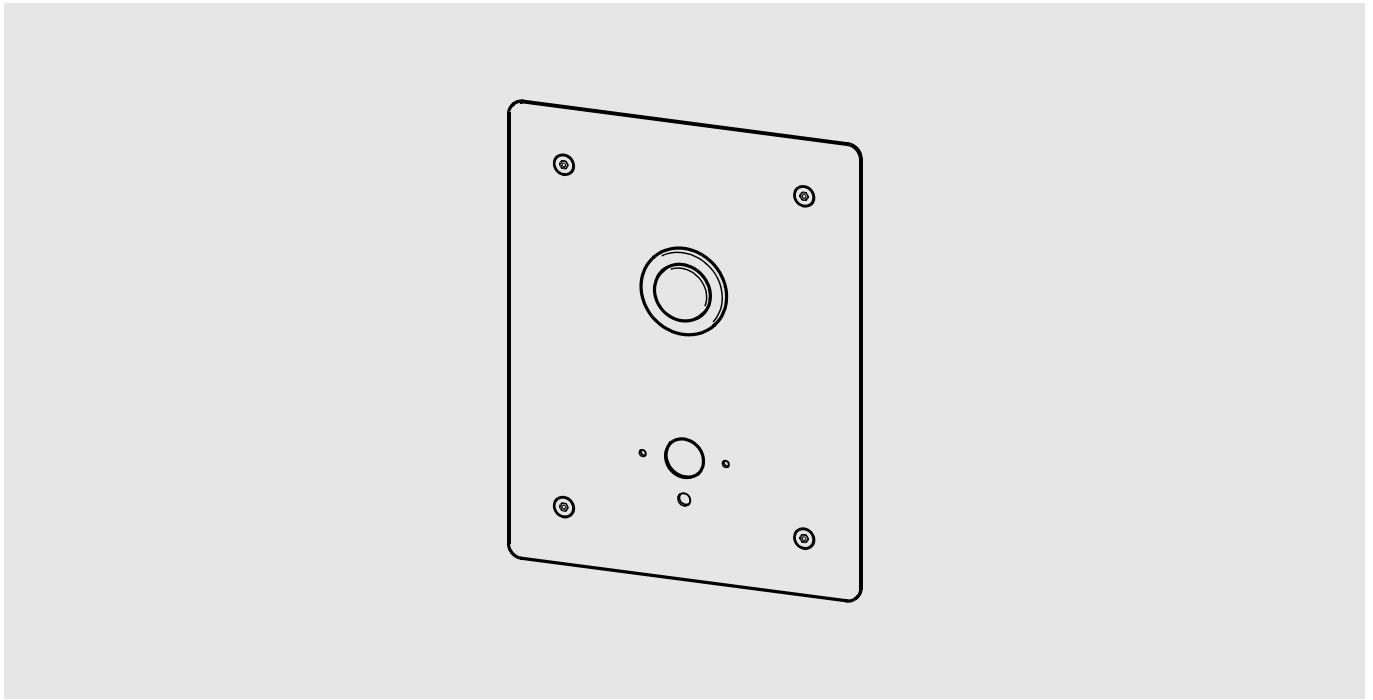
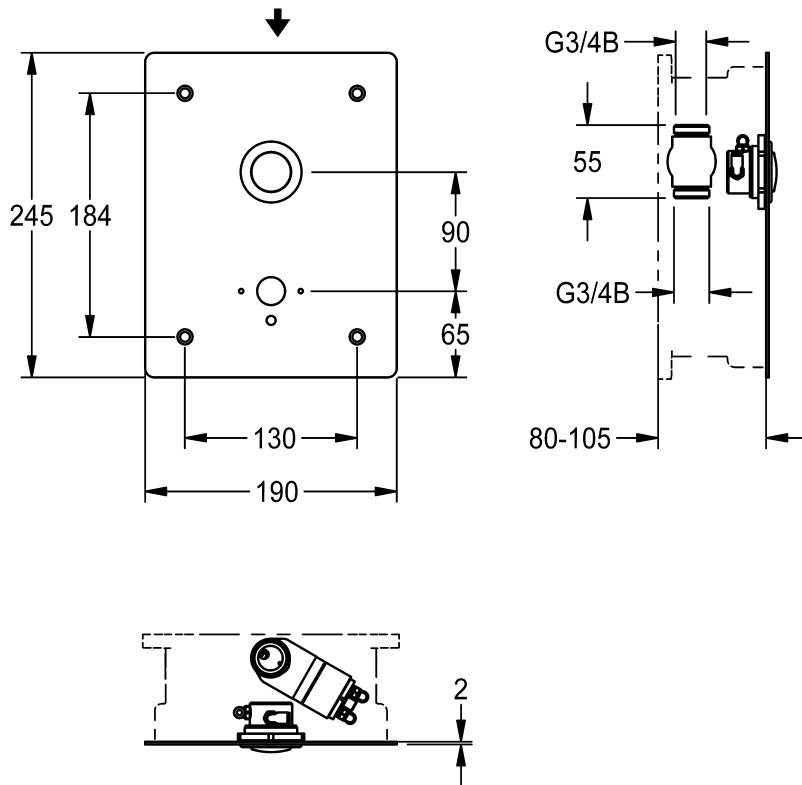
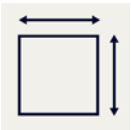
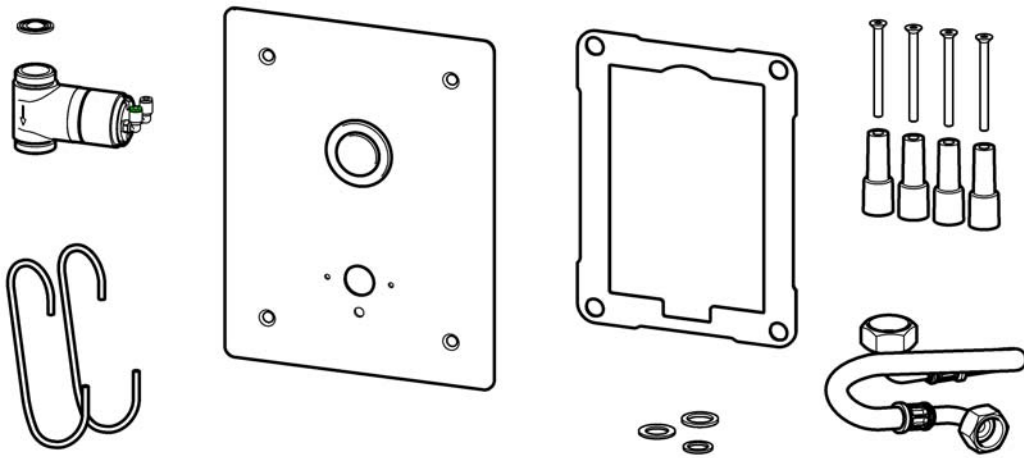


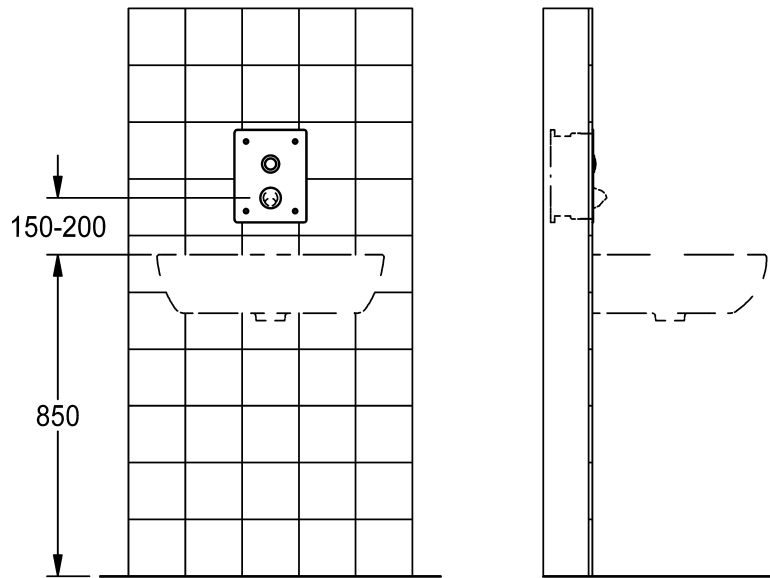
# F3



## F3SV1010 2030067885

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Selbstschluss-Durchgangsventil
EN	Installation and operating instructions	Self-closing straight-way valve
FR	Notice de montage et de mise en service	Vanne à fermeture automatique
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Válvula de paso con cierre
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Rubinetto temporizzato ad incas
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Zelfsluitende kraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Samozamykająca bateria przeloto
SV	Monterings- och driftinstruktion	Självavstängande genomgångsvent
CS	Návod pro montáž a provoz	Samouzavírací průtok. ventil
FI	Asennus- ja käyttöohje	Itsesulkeutuva läpivirtausvent.
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	



**EN**

## Installation and operating instructions

### Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ▶ The wall spout must be ordered separately.

### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 1 – 5 bar
- ▶ Volume flow at 3 bar flow pressure 18 l/min
- ▶ Flow duration 10 – 20 s (adjustable)

**DE**

## Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ▶ Der Wandauslauf muss separat bestellt werden.

### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 1 – 5 bar
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 18 l/min
- ▶ Fließzeit 10 – 20 s (einstellbar)

**PL**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ Wylewkę ścienną należy zamawiać oddzielnie.

### Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 1 – 5 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 18 l/min
- ▶ Czas przepływu 10 – 20 s (z możliwością ustawienia)

**FR**

## Notice de montage et de mise en service

### Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.
- ▶ Le goulot mural doit être commandé séparément.
- ▶ Le goulot mural doit être commandé séparément.

### Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 1 – 5 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 18 l/min
- ▶ Durée d'écoulement 10 – 20 s (réglable)

**SV**

## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.
- ▶ Väggtloppet måste beställas separat.

### Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 1 – 5 bar
- ▶ Volymstrom vid 3 bar hydrauliskt tryck 18 l/min
- ▶ Volymstrom ByFlyttid 10 – 20 s (inställbar)

**CS**

## Návod pro montáž a provoz

### Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.
- ▶ Nástěnnou hubici je nutné objednat zvlášť.
- ▶ Nástěnnou hubici je nutné objednat zvlášť.

### Technické údaje

- ▶ Minimální průtokový tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtokový tlak 1 – 5 bar
- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar 18 l/min
- ▶ Doba průtoku 10 – 20 s (nastavitelná)

**ES**

## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.
- ▶ El caño mural debe pedirse por separado.

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 1 – 5 bares
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 18 l/min
- ▶ Tiempo de corriente 10 – 20 s (ajustable)

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.
- ▶ La presa a muro va ordinata a parte.

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 1 – 5 bar
- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 18 l/min
- ▶ Durata di flusso da 10 – 20 s (impostabile)

**FI**

## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.
- ▶ Seinäkannu on tilattava erikseen.

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 1 – 5 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 18 l/min
- ▶ Juoksu-aika 10 – 20 s (säädettävissä)

**RU**

## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.
- ▶ Настенный излив заказывается отдельно.

### Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 1 – 5 бар
- ▶ Объемный расход при гидравлическом напоре 3 бар 18 л/мин
- ▶ Время протекания 10 – 20 сек. (регулируемое)

**Belangrijke aanwijzingen**

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ▶ De wanduitloop moet apart worden besteld.

**Technische gegevens**

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 1 – 5 bar
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 18 l/min
- ▶ Stromingstijd 10 – 20 s (instelbaar)

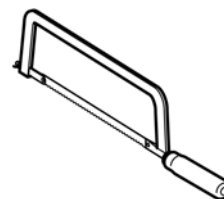
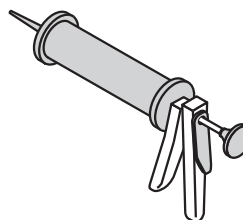
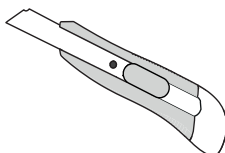
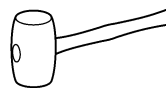
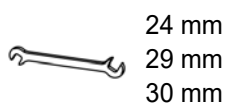


# 1. Montage

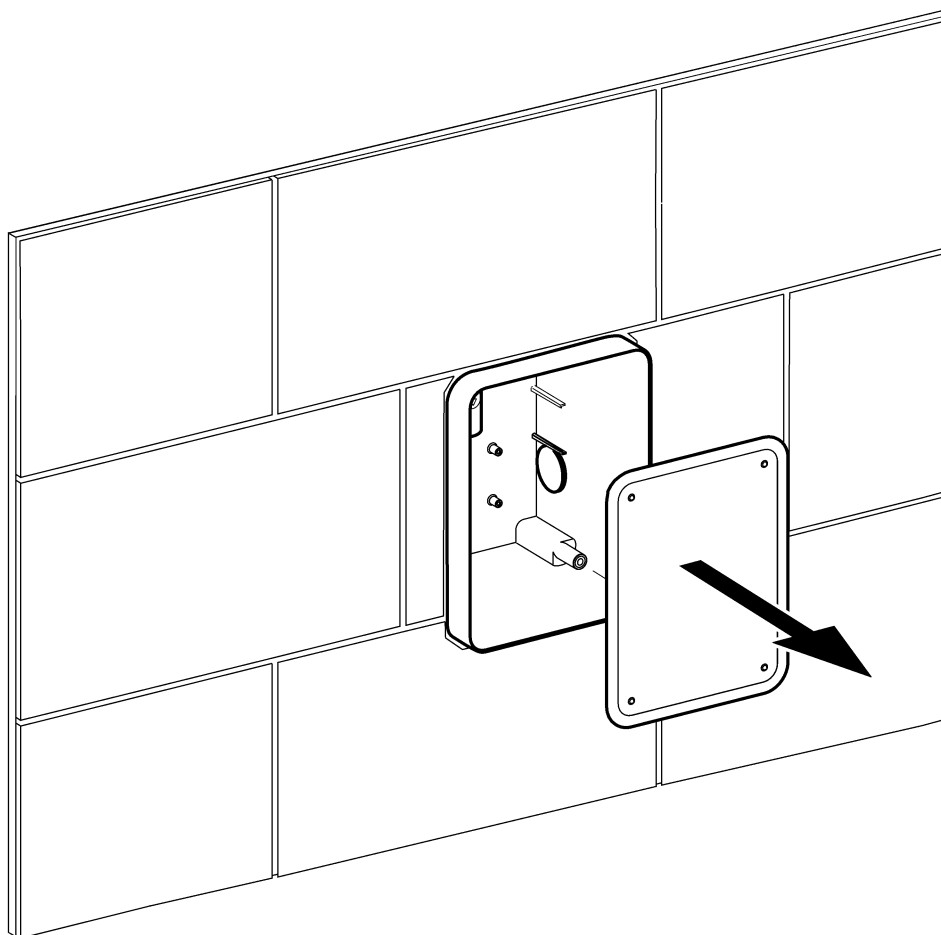
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

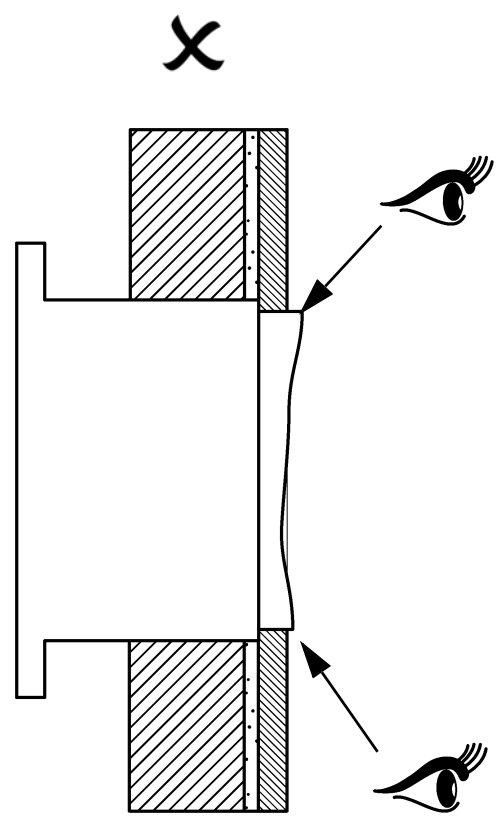
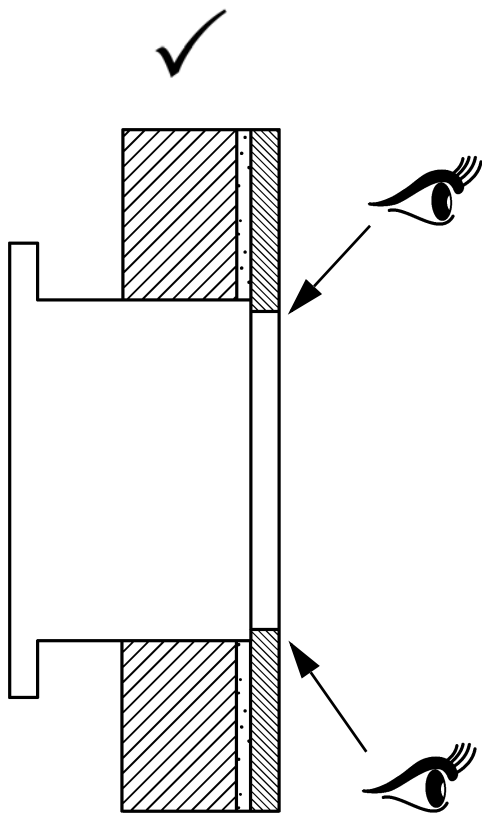
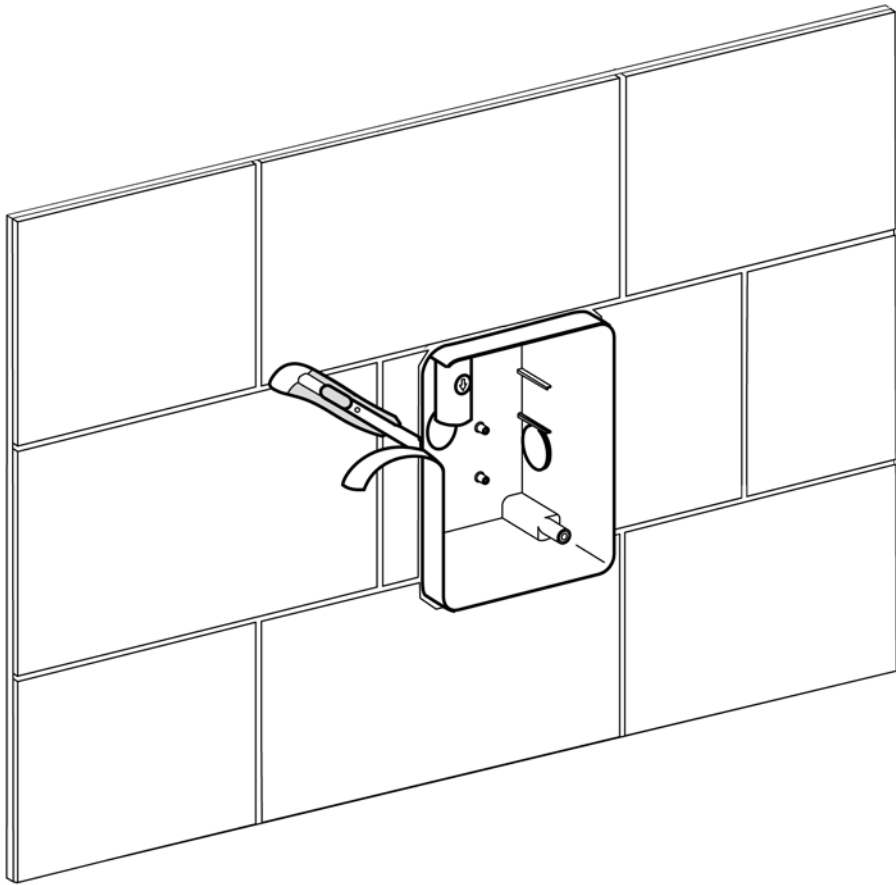
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



**1**

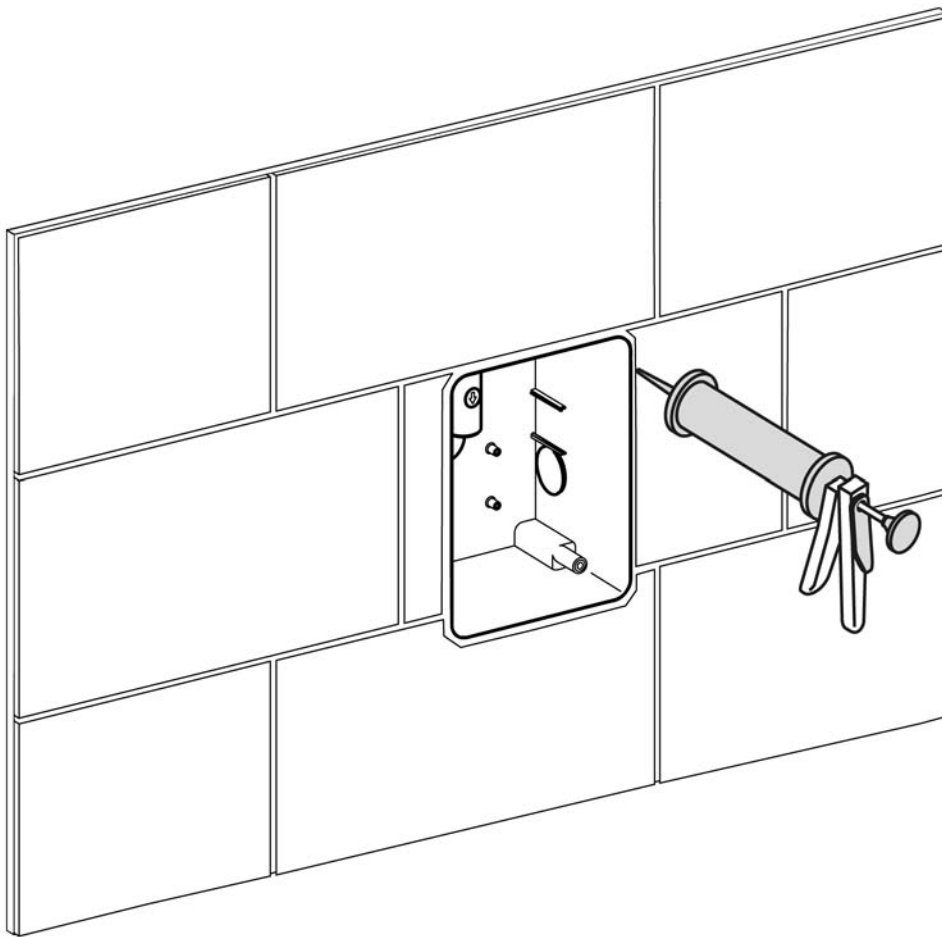


2

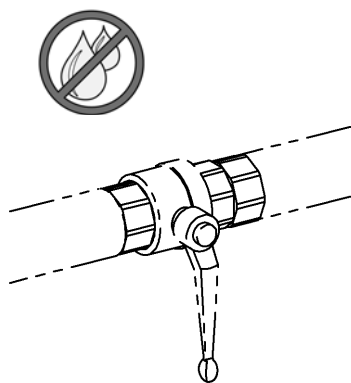




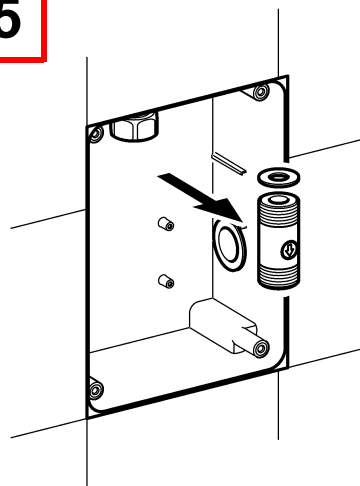
**3**



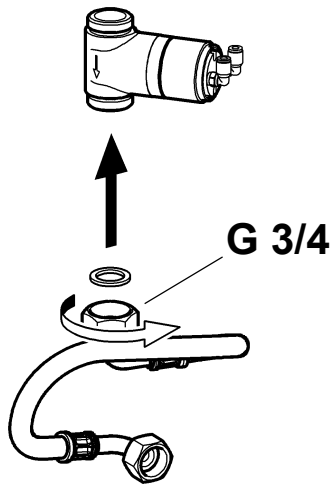
**4**



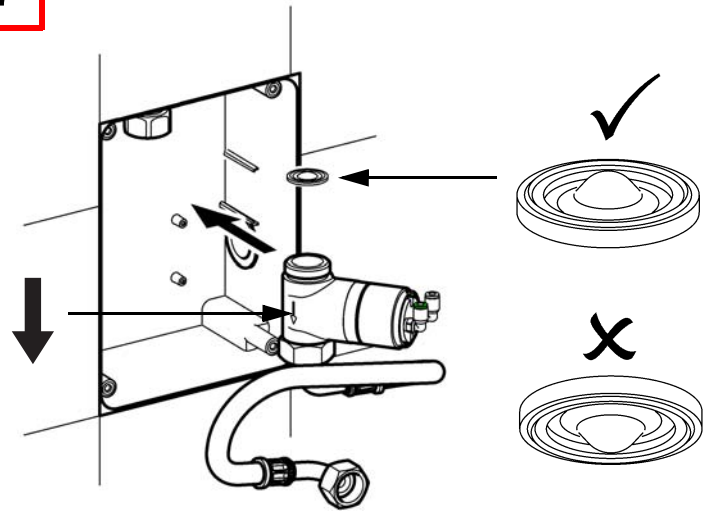
**5**



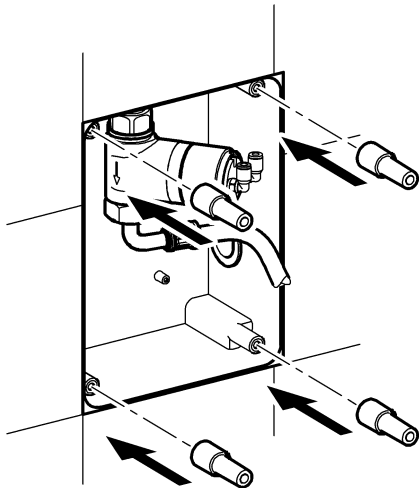
**6**



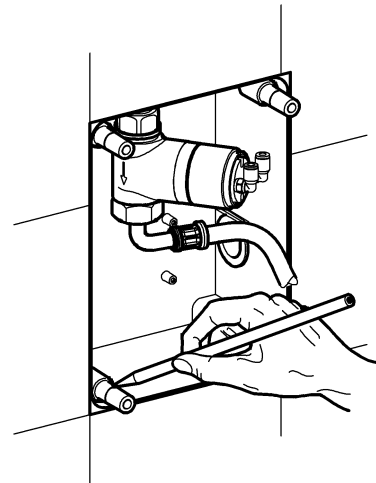
**7**



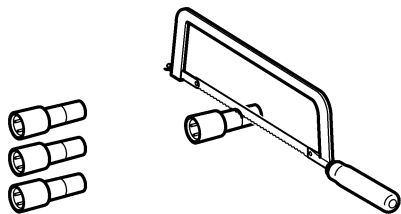
**8**



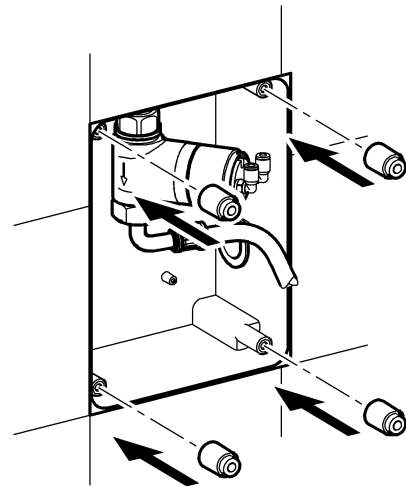
**9**



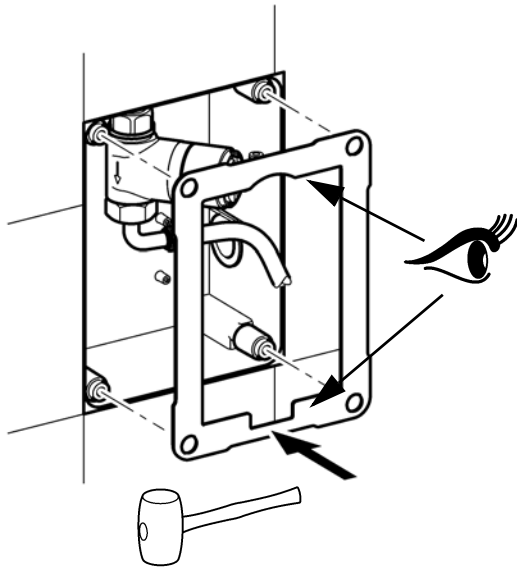
**10**



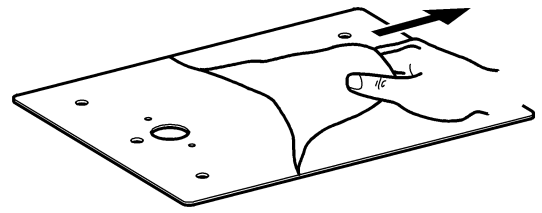
**11**



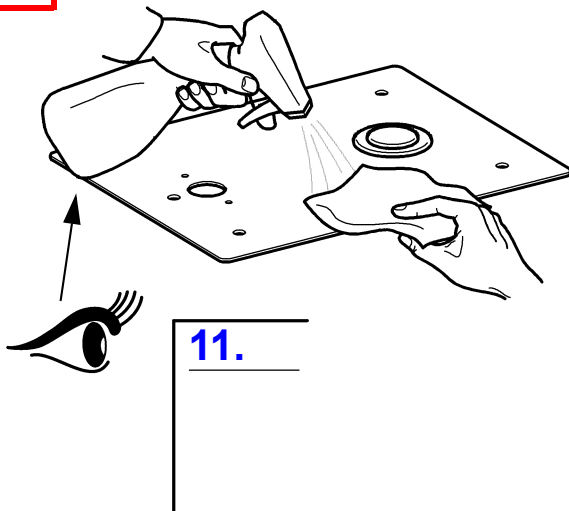
12



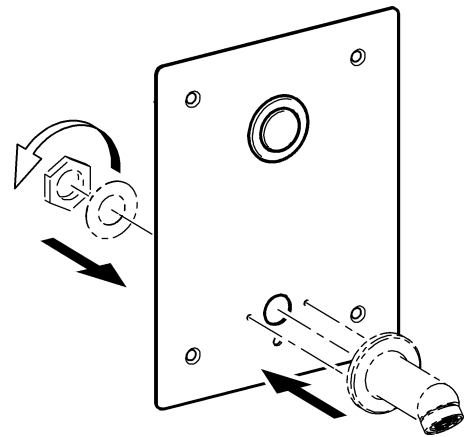
13



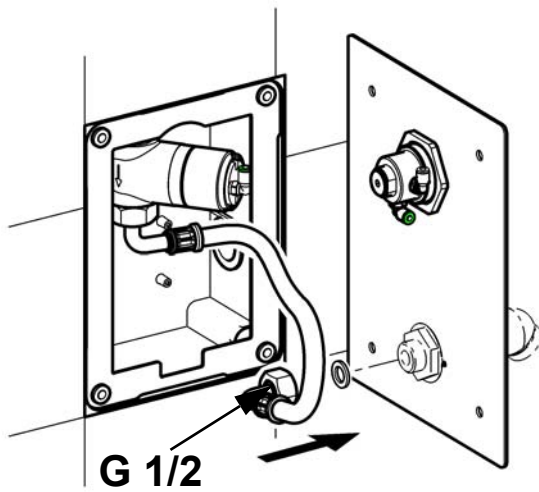
14



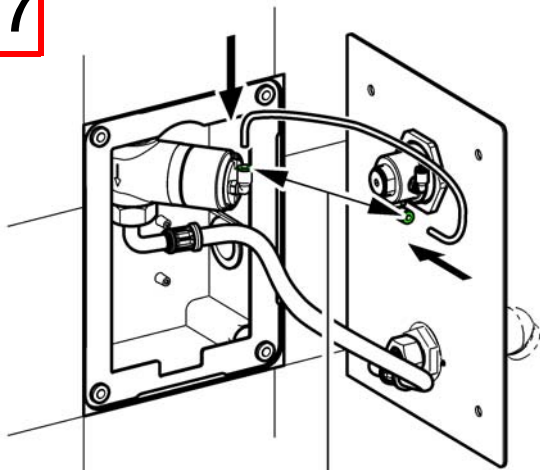
15



16

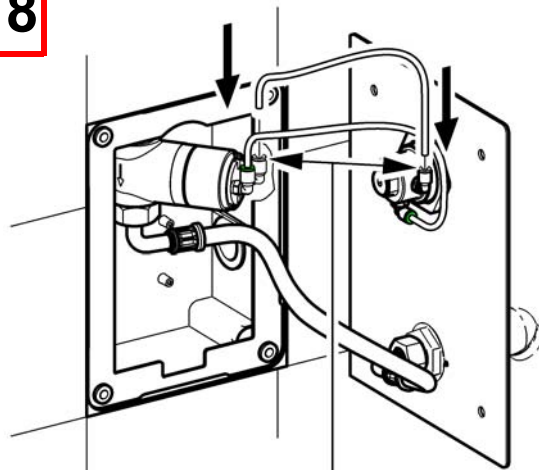


**17**



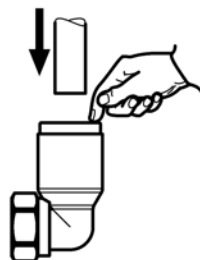
**1**

**18**



**2**

**17 + 18**



EN 1 Green  
2 White

ES 1 Verde  
2 Blanco

PL 1 Zielony  
2 Biały

FI 1 Vihreä  
2 Valkoinen

DE 1 Grün  
2 Weiß

IT 1 Verde  
2 Bianco

SV 1 Grön  
2 Vit

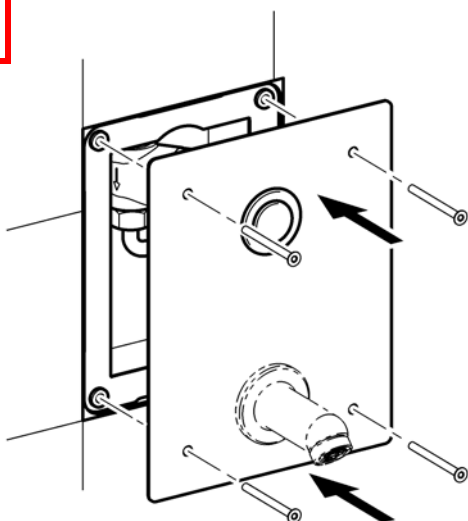
RU 1 зеленый  
2 белый

FR 1 Vert  
2 Blanc

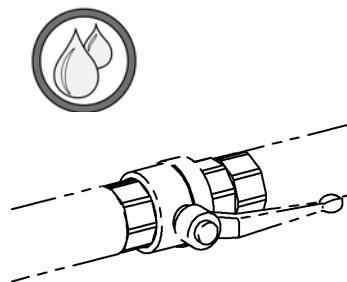
NL 1 Groen  
2 Wit

CS 1 Zelená  
2 Bílý

**19**



**20**

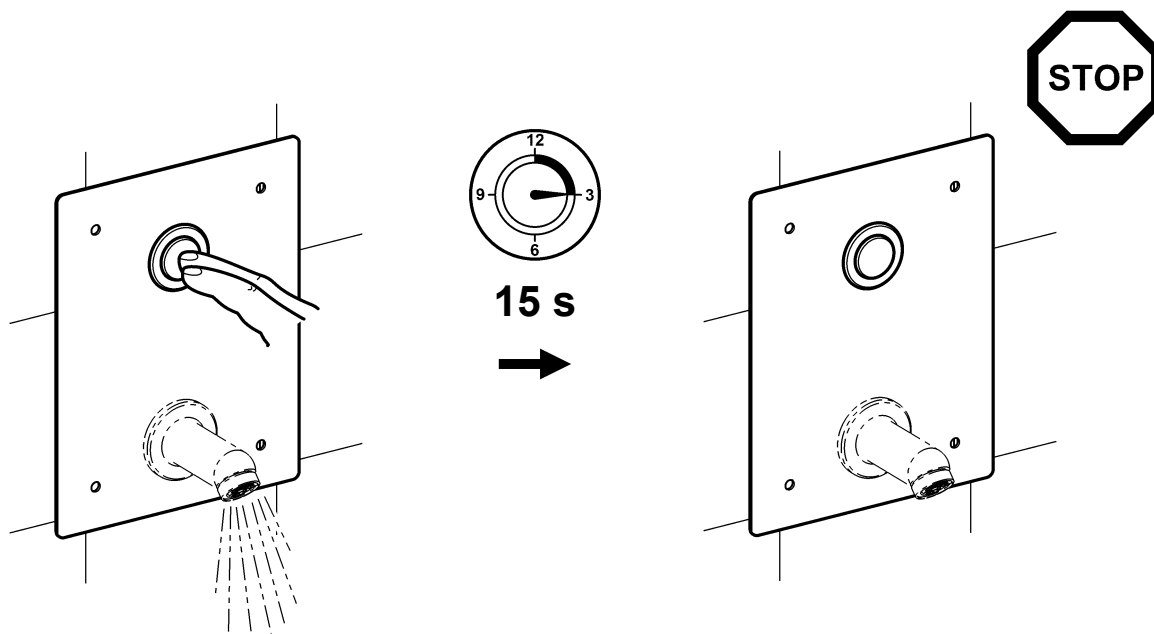


## 2. Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
IT Funzionamento

NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion

CS Funkce  
FI Toiminto  
RU Функционирование



### 3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stroomingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

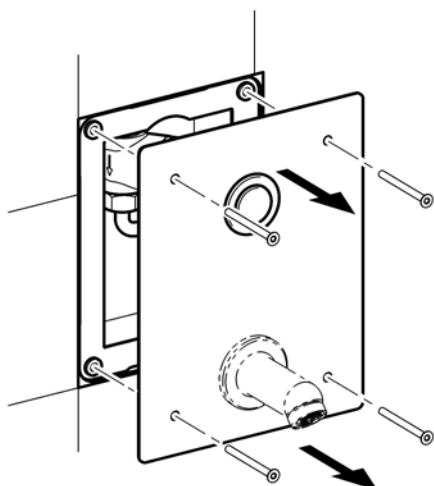
SV Ställa in flytförmígan

RU Регулировка времени истечения

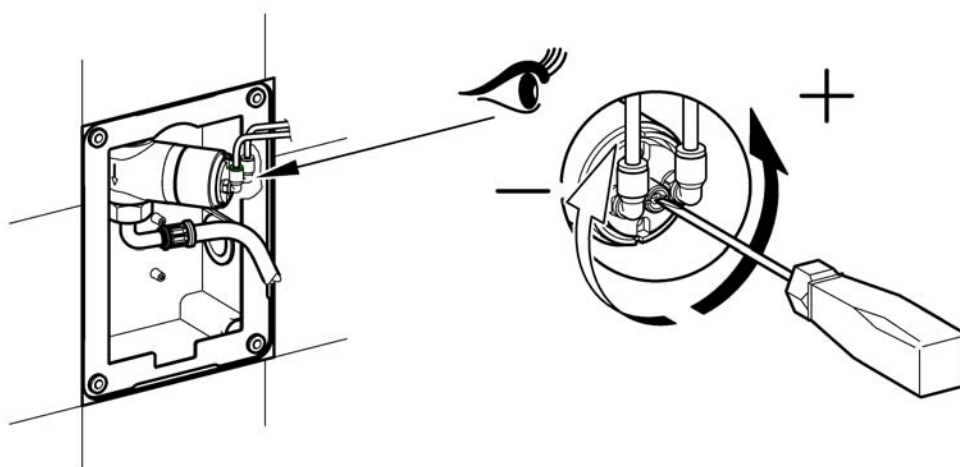
IT Impostazione della durata di flusso



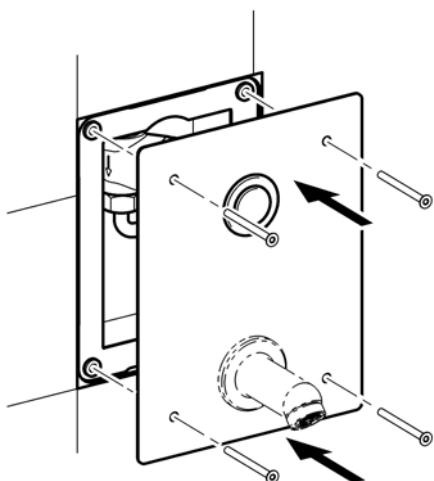
1



2



3



## 4. Wartung

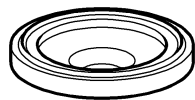
EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
IT Manutenzione

NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll

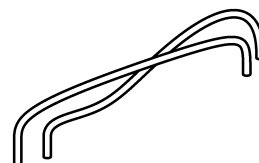
CS Varování  
FI Huolto  
RU Техническое обслуживание



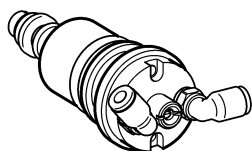
7.



8.



9.



## 5. Abdeckplatte abnehmen

EN Remove the cover plate  
FR Retrait de la plaque de protection  
ES Retirar la placa cobertora

NL Afdekplaat weghalen  
PL Zdejmowanie płytki maskującej  
SV Avlägsna täckplattan  
IT Rimozione della piastrina di copertura

CS Sejmutí krycí desky  
FI Peitelevyn irrottaminen  
RU Демонтаж крышки

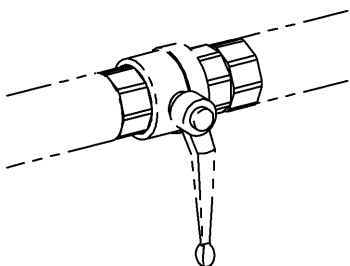


24 mm

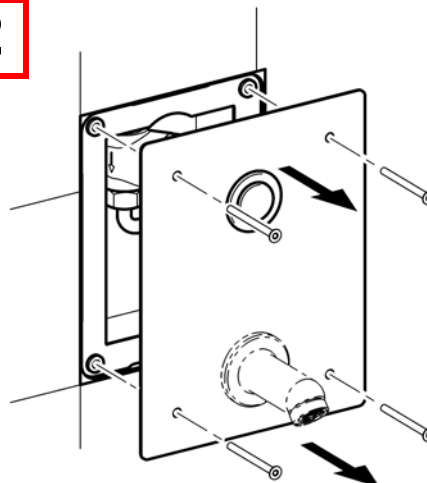


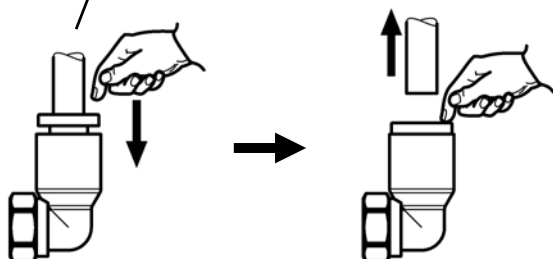
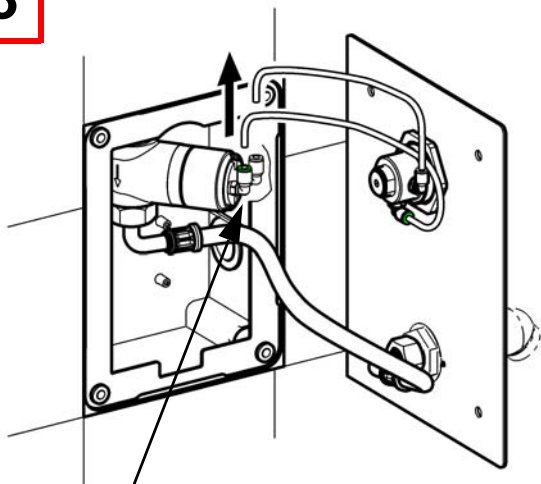
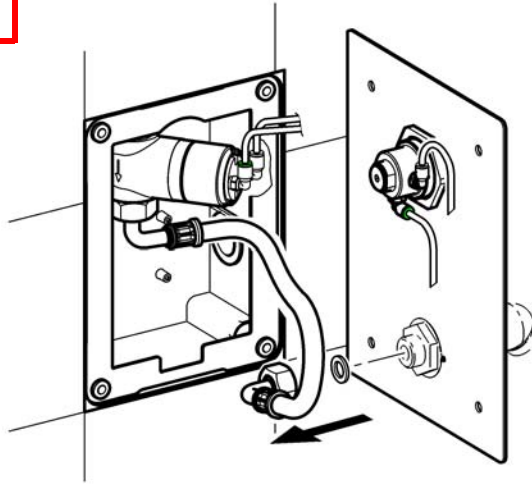
TX 25

1



2



**3****4**

## 6. Abdeckplatte montieren

EN Install the cover plate

NL Afdekplaat monteren

CS Montáž krycí desky

FR Montage de la plaque de protection

PL Montaż płytki maskującej

FI Peitelevyn asennus

ES Montar la placa cobertora

SV Montera täckplattan

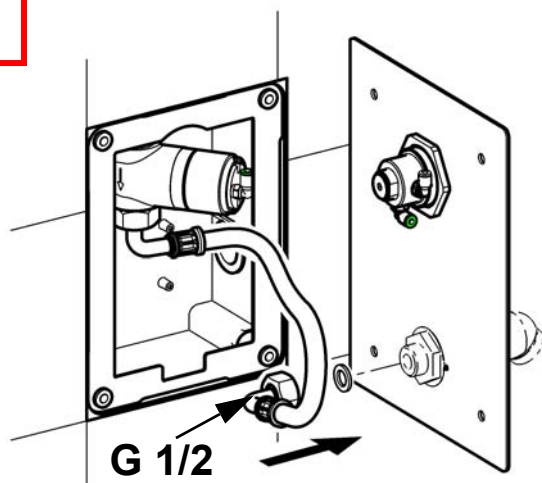
RU Установка крышки

IT Montaggio della piastrina di copertura



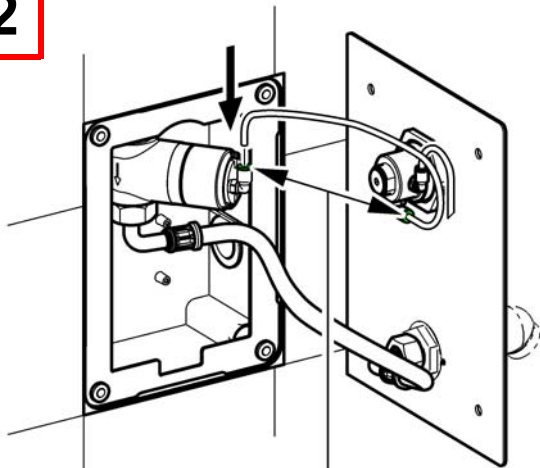
 24 mm

 TX 25

**1**

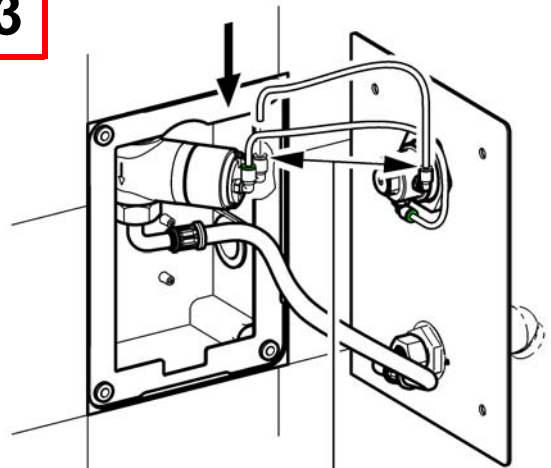


**2**



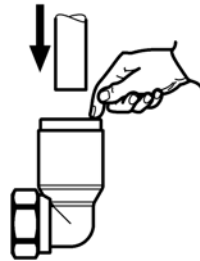
**1**

**3**



**2**

**2 + 3**



EN 1 Green  
2 White

ES 1 Verde  
2 Blanco

PL 1 Zielony  
2 Biały

FI 1 Vihreä  
2 Valkoinen

DE 1 Grün  
2 Weiß

IT 1 Verde  
2 Bianco

SV 1 Grön  
2 Vit

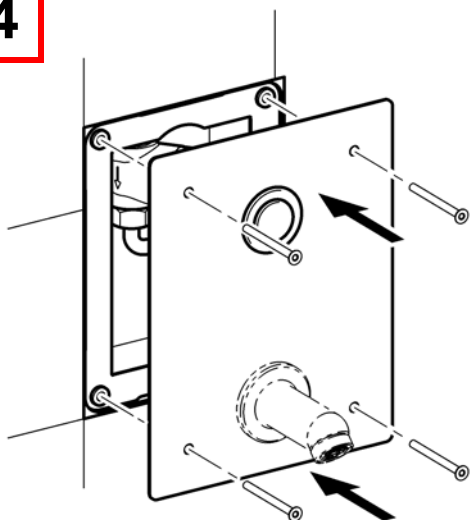
RU 1 зеленый  
2 белый

FR 1 Vert  
2 Blanc

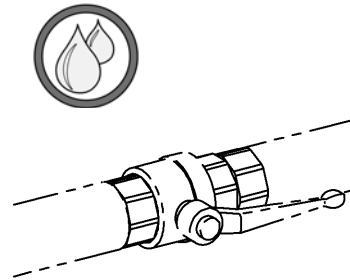
NL 1 Groen  
2 Wit

CS 1 Zelená  
2 Bílý

**4**



**5**



## 7. Sieb wechseln

EN Replace filter

FR Remplacement du filtre

ES Cambio de filtro

IT Sostituzione del filtro

NL Zeef vervangen

PL Wymienić sitko

SV Byta sil

CS Výměna sítka

FI Sihdin vaihtaminen

RU Замена сетчатого фильтра



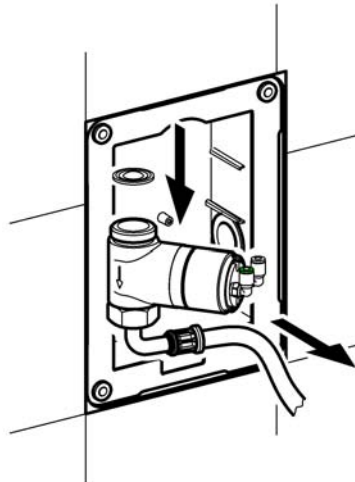
 30 mm

**1**

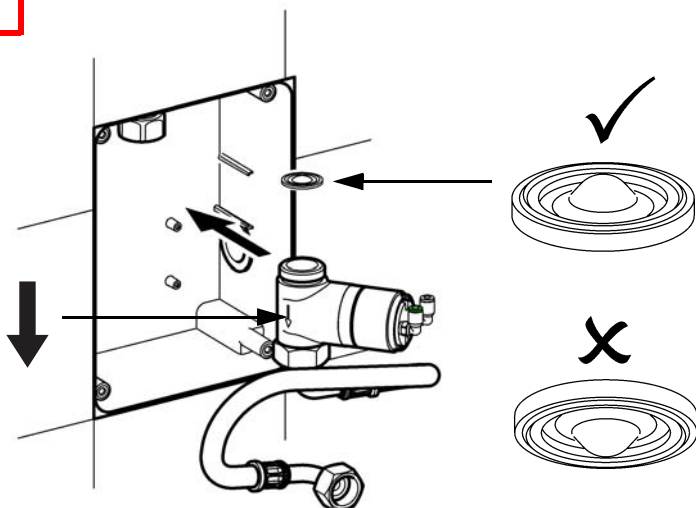


**5.**

**2**



**3**



**4**



**6.**

## 8. Schlauch wechseln

EN Replace the hose

FR Remplacement du flexible

ES Cambio del tubo

IT Sostituzione del flessibile

NL Slang vervangen

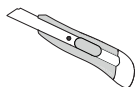
PL Wymiana węża

SV Byta slang

CS Výměna hadice

FI Letkun vaihto

RU Замена шланга

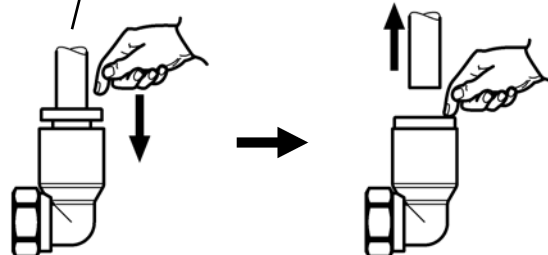
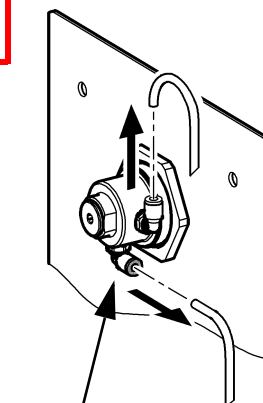


1

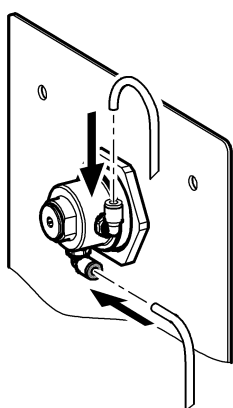


5.

2



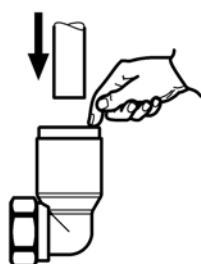
3



4



6.



## 9. Funktionsteil wechseln

EN Remove functional part

NL Functie-element demonteren

CS Demontovat funkční díl

FR Démonter l'élément fonctionnel

PL Wymontować element funkcjonalny

FI Kunnossapito

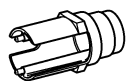
ES Desmontar la pieza funcional

SV Bygga ut funktionsdelen

RU Демонтаж функциональной

IT Smontaggio dell'elemento funzionale

детали



1



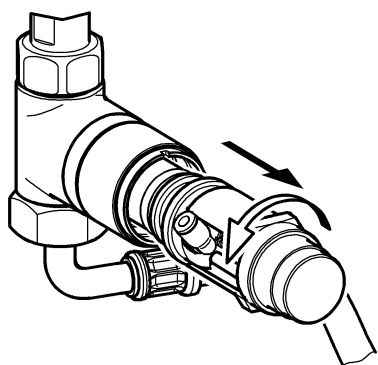
5.

2

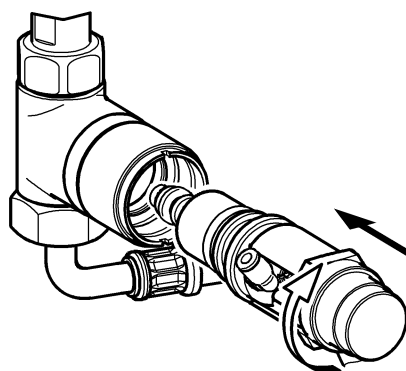


11.

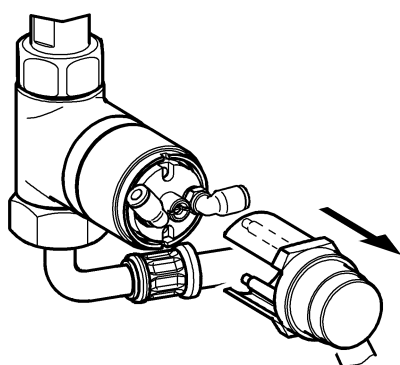
3



4



5



6



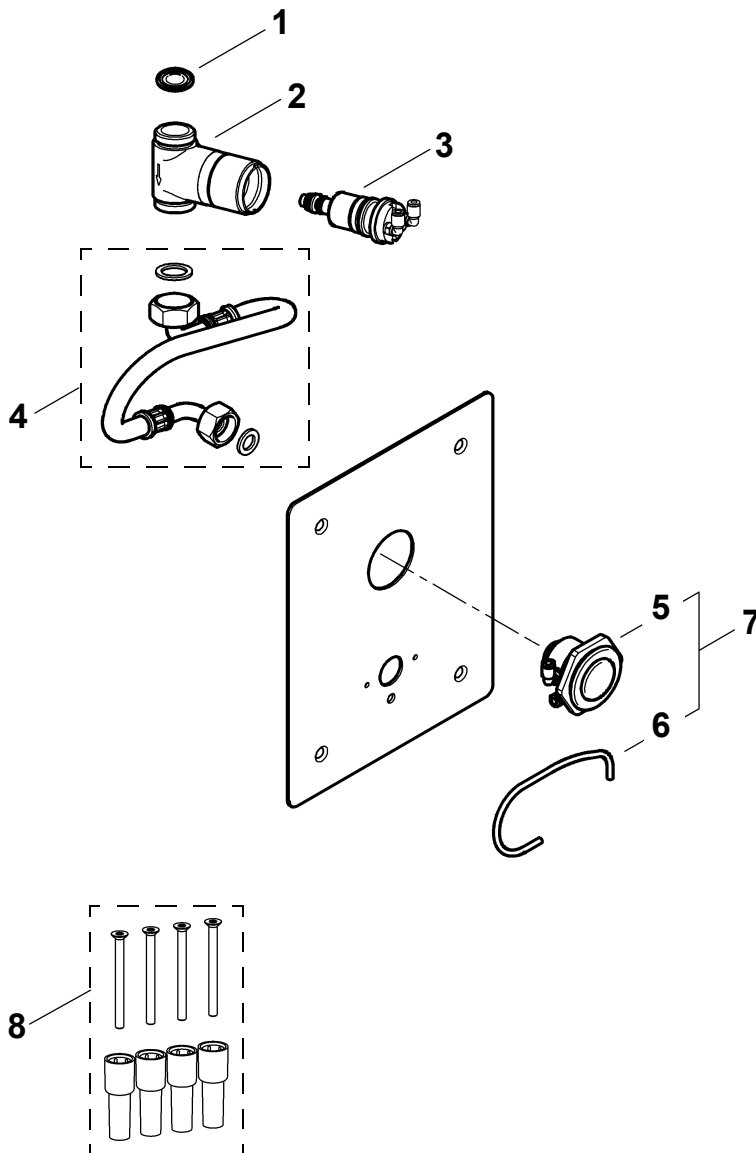
6.

## 10. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти



- 1.....2000104706 <sup>a)</sup>  
ASXX9011  
2.....2000109195  
EHDTX0002  
3.....2000105612  
EFLSY0036  
4.....2000109403  
ASXX9029  
5.....2000104780  
EFLSY0027  
6.....2000104803  
EAQLN0019  
7.....2000104864  
EFLSY0022  
8.....3600003749  
ASXX9030

EN a) 10 pieces

ES a) 10 piezas

PL a) 10 sztuk

FI a) 10 kappaletta

DE a) 10 Stück

IT a) 10 pezzi

SV a) 10 styck

RU a) 10 штук

FR a) 10 pièces

NL a) 10 stuk

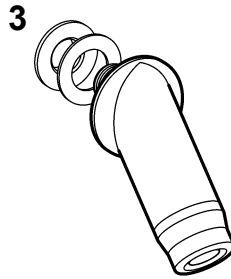
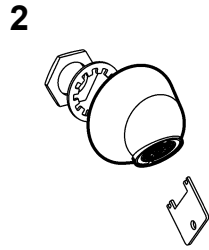
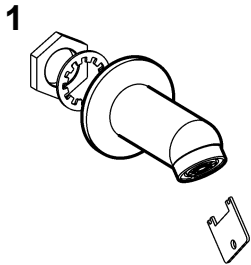
CS a) 10 kusů

# 11. Zubehör

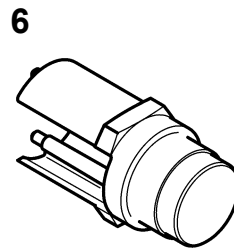
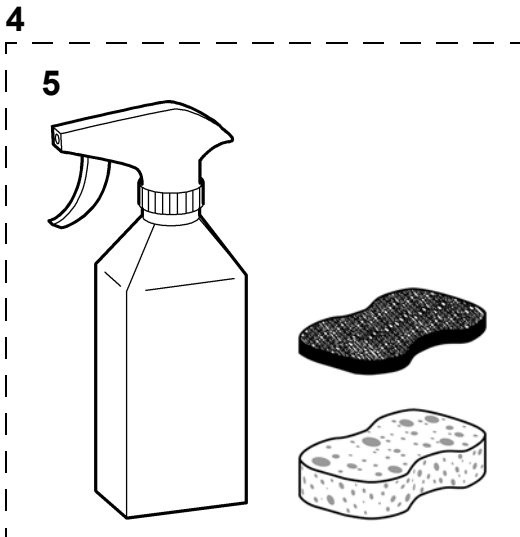
EN Accessories  
 FR Accessoire  
 ES Accesorios  
 IT Accessori

NL Toebehoren  
 PL Akcesoria  
 SV Tillbehör

CS Příslušenství  
 FI Lisävarusteet  
 RU принадлежности



- 1..... 2030071655  
ACXX1008
- 2..... 2030071654  
ACXX1009
- 3..... 2030071663  
ACXX1010
- 4..... 2000109019  
ZWSPL0024
- 5..... **0,5 l:**  
2000105091  
ZWSPL0023
- 6..... 2000105794  
EPRTR0032



## Notizen

---

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone NL +31 (0) 492 728 224  
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

